GOVERNO DE MACAU

澳門政府

Versão, em chinês, da Lei n.º 6/77/M, de 20 de Agosto, que dá nova redacção ao artigo 1.º da Lei n.º 1/77/M, de 19 de Fevereiro (autorização e condições de um empréstimo a contrair com o Ministério das Finanças do Governo da República).

法律 第6/77/M號

八月二十日

修改二月十九日第1/77/M號法律

透過二月十九日第1/77/M號法律第一條，總督獲許可向共和國政府財政部借入一筆借款，用以確保一九七七年“發展計劃”的融資，而其金額不超過十五萬千，年息為百分之四點五，並從第八年起在二十年期限內攤還。

然而，財政部知會澳門政府，上述條件在有關攤還期限的部分需作修改，改為從第六年起在十五年內攤還。

為此，必須修改二月十九日第1/77/M號法律第一條。

基於上述：

鑒於《澳門組織章程》第六十一條第一款，以及十二月三十一日第3/76/M號法律第十二條第二款所載規定：

考慮到本地區總督的建議：

經履行《澳門組織章程》第四十八條第二款a)及d)項的程序：

立法會按上述章程第三十一條第一款m)及q)項的規定，制定如下：

獨一條

(二月十九日第1/77/M號法律第一條的新行文)

二月十九日第1/77/M號法律第一條的行文更改如下：

核准總督向共和國政府財政部借入一筆款項，用以確保一九七七年“發展計劃”的融資，而其金額不超過十五萬千，年息為百分之四點五，並從第六年起在十五年內攤還。

一九七七年八月十二日通過。

立法會主席 宋玉生

一九七七年八月十三日頒布。

總督 李安道

Versão, em chinês, da Lei n.º 13/77/M, de 31 de Dezembro, que dá nova redacção aos artigos 7.º e 9.º da Lei n.º 11/77/M, de 22 de Outubro (concessão ao ensino particular de fins não lucrativos do devido apoio do Estado).

法律 第13/77/M號

十二月三十一日

修改十月二十二日第11/77/M號法律

十月二十二日第11/77/M號法律規定至一九七七年十二月三十一日需以規章性法規公布其施行的必需規則，並訂定非牟利私立學校津貼的金額，以及簡化在教育司的登記手續。

總督十二月十九日的公函表明未能在所指期限內遵守該法律的規定，要求立法會將有關期限推遲至一九七八年二月二十八日，且不妨礙所給予優惠的追溯效力。

立法會按澳門組織章程第三十一條第一款a)項之規定，制訂以下條文：

獨一條——十月二十二日第11/77/M號法律第七條及第九條條文修改如下：

第七條

(規章性法規)

直至一九七八年二月二十八日，總督以規章性法規公布本法律良好施行的必需規則，並訂定津貼的各項金額和簡化在教育司學校的登記手續。

第九條

(生效)

一、本法律於規範它的法規生效日生效。

二、在不妨礙上款的規定下，供款和稅項的豁免以及津貼於一九七八年一月一日起生效。

一九七七年十二月二十九日通過。

立法會主席 宋玉生

一九七七年十二月三十日頒布。

著頒行

總督 李安道